

Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg.

MÉMORIAL LÉGISLATIF ET ADMINISTRATIF DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

Acte der Gesetzgebung.

Actes Législatifs.

Wir Wilhelm II, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, u. u. u.,

In Betracht, daß die Zahl der an dem Obergerichte und den Bezirksgerichten Unseres Großherzogthums Luxemburg fungirenden Anwälte zur regelmäßigen Wahrnehmung der Geschäfte unzureichend und daß, bis in dieser Beziehung nach Anhörung der Stände eine definitive Maßregel ergriffen werden kann, es angemessen ist, den Bedürfnissen der Justizverwaltung entgegen zu kommen,

Nach Einsicht des Beschlusses vom 21 Juni 1836,

Haben beschlossen:

Art. 1.

Die bei dem Obergerichte und dem Bezirksgerichte zu Luxemburg fungirenden Advokaten sollen der ihnen in dem Beschlusse vom 21. Juni 1836 ertheilten Befugniß genießen dürfen, in

NOUS GUILLAUME II, PAR LA GRACE DE DIEU, ROI DES PAYS - BAS, PRINCE D'ORANGE - NASSAU, GRAND-DUC DE LUXEMBOURG, etc., etc., etc.;

Considérant que le nombre des avoués exerçant près la Cour supérieure de justice et les tribunaux de première instance de Notre Grand-Duché de Luxembourg est insuffisant pour assurer la marche régulière des affaires, et qu'en attendant qu'il puisse être pris une mesure définitive à ce sujet, les Etats entendus, il convient de pourvoir aux besoins de l'administration de la justice;

Vu l'arrêté du 21 juin 1836;

Nous avons arrêté:

ART. 1^{er}.

Les avocats exerçant près la Cour supérieure de justice et le tribunal séant à Luxembourg, pourront jouir de la faculté que leur accorde l'arrêté du

(306)

sofern sie auf der Gerichtsschreiberei des Obergerichts die Erklärung abgeben, daß sie davon Gebrauch machen wollen.

Art. 2.

Die Advokaten bei dem Bezirksgerichte zu Diekirch sind ermächtigt, die Anwalts-Funktionen auszuüben, unter dem Beding jedoch, daß sie auf der Gerichtsschreiberei erklären, dieselben anzunehmen.

Art. 3.

Dieser Beschluß ist nur auf die Advokaten anwendbar, welche mehr als 25 Jahre alt sind, und wenigstens ein Jahr stagirt haben.

Art. 4.

Die Gerichtsschreiber haben über die von den Advokaten zu machenden Erklärungen Akt zu errichten.

Art. 5.

Bei Vorzeigung dieser Erklärung sollen die Advokaten zum Anwalts-Eide zugelassen werden.

Art. 6.

Der Gouverneur des Großherzogthums, welchem die Functionen des Justizministers übertragen sind, ist mit der Ausführung des gegenwärtigen Beschlusses beauftragt, welcher in das Verordnungsblatt des Großherzogthums einge-
rückt werden soll.

Haag, den 16. März 1842.

Unterz., Wilhelm.

Für gleichlautende Ausfertigung,

Der Staatskanzler ad interim

Von Blochausen.

21 juin 1836, en faisant au greffe de la Cour
déclaration qu'ils entendent en faire usage.

ART. 2.

Les avocats près le tribunal de Diekirch sont autorisés à exercer les fonctions d'avoué, à charge de déclarer au greffe qu'ils les acceptent.

ART. 3.

Cet arrêté n'est applicable qu'aux avocats ayant plus de 25 ans et au moins une année de stage.

ART. 4.

Les greffiers dresseront acte des déclarations à faire par les avocats.

ART. 5.

Sur la production de cette déclaration, les avocats seront admis au serment d'avoué.

ART. 6.

Le Gouverneur du Grand-Duché, chargé des fonctions de Ministre de la justice, est chargé d'assurer l'exécution du présent arrêté, lequel sera inséré dans le Mémorial législatif et administratif du Grand-Duché.

La Haye, le 16 mars 1842.

(Signé) GUILLAUME.

Pour expédition conforme :

Le Chancelier d'État,

DE BLOCHAUSEN.

(307)

Rönlgl.-Großh. Beschluß

vom 22. März 1842,
in Betreff der Ernennungen in der Zoll-
verwaltung.

(N^o 2134. — 1842. — A. N.)

Wir **Wilhelm II**, von Gottes Gnaden, König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.,

Haben mit Berücksichtigung des 9. Artikels der Separat-Artikel zu dem Vertrage vom 8ten v. M. über den Anschluß des Großherzogthums Luxemburg an den Deutschen Zoll- und Handelsverein;

Nach Einsicht der Berichte des Gouverneurs Unseres Großherzogthums vom 13., 14. und 17. d. M.;

Uns bewogen gefunden, zu ernennen:

1. Zum Rath bei dem Oberzollamte zu Luxemburg, den Gouvernementsrath **Uveling**, mit der Bestimmung, daß derselbe seine jetzigen Functionen und Gehalt beibehalten, und als Rath bei dem Oberzollamte eine Zulage von vier hundert Gulden (fl. 400) genießen soll.

2. Zum Oberinspektor bei dem Oberzollamt, den gegenwärtigen provisorischen Inspector des Innern **Wahlen**, mit einem Gehalte von eilf hundert Thalern (Thlr. 1100) und drei hundert dreißig Thaler (Thlr. 330) für den Unterhalt eines Dienstpferdes und Reisekosten, mit der Bestimmung, daß diese Zulage ihm jedoch nur dann ausgezahlt werden wird, wenn derselbe die ihm obliegenden Rundreisen selbst verrichtet.

3. Zum Einnehmer bei dem Oberzollamte, den gegenwärtigen Grenz-Controleur **Johann Louis Müller**, mit acht hundert Thaler (Thlr. 800) Gehalt.

Zu Ober-Grenzcontroleurs.

4. Zu Esch auf der Alzette, **Johann Nepomucène Kreins**, gegenwärtig Empfänger der

ARRÊTÉ ROYAL GRAND-DUCAL

du 22 mars 1842,

*portant nominations dans l'administra-
tion des douanes.*

(N^o 2134. — I. G.)

NOUS GUILLAUME II, PAR LA GRACE DE DIEU, ROI DES PAYS - BAS, PRINCE D'ORANGE - NASSAU, GRAND-DUC DE LUXEMBOURG, etc., etc., etc.;

Eu égard à l'article 9 des articles séparés additionnels au traité du 8 février dernier, sur l'accession du Grand-Duché à l'union douanière et commerciale allemande;

Vu les rapports du Gouverneur de Notre Grand-Duché, des 13, 14 et 17 de ce mois;

Avons trouvé bon de nommer:

1^o Conseiller auprès du bureau principal de douanes à Luxembourg, le sieur **Uveling**, conseiller de gouvernement. Il conservera ses fonctions et son traitement actuel, et jouira comme conseiller auprès du bureau principal de douanes, d'un supplément de traitement de quatre cents florins (fl. 400.).

2^o Inspecteur supérieur auprès du bureau principal de douanes, le sieur **Wahlen**, actuellement inspecteur provisoire de l'intérieur, au traitement de onze cents thalers (1100 rthlr.), outre trois cent trente thalers (330 rthlr.) pour entretien d'un cheval de service et frais de voyage. Ce supplément ne lui sera payé que lorsqu'il fait lui-même les tournées obligées.

3^o Receveur auprès du bureau principal, le sieur **Jean-Louis Muller**, actuellement contrôleur de la ligne, au traitement de huit cents thalers (800 rthlr.).

Contrôleurs supérieurs de la ligne:

4^o A Esch-sur-l'Alzette, le sieur **Jean-Népomucène Kreins**, actuellement receveur des droits d'en-

(308)

Ein-, Aus- und Durchgangrechte zu Remich, mit sechs hundert Thaler (Thlr. 600) Gehalt.

5. Zu Redingen, Arnold Kesseler, gegenwärtig Empfänger der Ein-, Aus- und Durchgangrechte zu Frisingen, mit fünf hundert Thaler (Thlr. 500) Gehalt.

6. Zu Perlé, den gegenwärtigen Empfänger zu Wasserbillig, Julius Franz André, mit fünf hundert fünfzig Thaler (Th. 550) Gehalt.

7. Zu Troine, den gegenwärtigen Empfänger der direkten Steuern und Accisen zu Dalheim, Antoine Oberst, mit fünf hundert Thaler (Thlr. 500) Gehalt.

Zu Zollnehmern erster Klasse.

8. Zu Frisingen, den gegenwärtigen Einnehmer zu Bous, Johann Baptist Altwies, mit vier hundert zwanzig Thaler (Th. 420) Gehalt.

9. Zu Steinfort, den gegenwärtigen Einnehmer daselbst, Nikolaus Penning, mit fünf hundert vierzig Thaler (Thlr. 540) Gehalt.

10. Zu Doncols, den gegenwärtigen Einnehmer zu Dudelingen, Johann Ludwig Beck, mit vier hundert zwanzig Thaler (Thlr. 420) Gehalt.

Zu Zollnehmern zweiter Klasse.

11. Zum Hause, genannt du Maréchal, (Gemeinde Weiswampach) Bonaventura Papier, gegenwärtig Einnehmer zu Weiswampach, mit zwei hundert Thaler (Thlr. 200) Gehalt.

12. Zu Troine, den gegenwärtigen Einnehmer Lambert Kolbach, daselbst, mit zwei hundert Thaler (Thlr. 200) Gehalt.

13. Zu Perlé, den gegenwärtigen Einnehmer Johann Peter Joseph Deloos daselbst, mit zwei hundert Thaler (Thlr. 200) Gehalt.

14. Zu Oberpallen, den gegenwärtigen Einnehmer Edme Joseph Groos daselbst, mit zwei hundert zwanzig Thaler (Thlr. 220) Gehalt,

trée, de sortie et de transit à Remich, au traitement de six cents thalers (600 thlr.).

5° A Redange, le sieur Arnould Kesseler, actuellement receveur des droits d'entrée, de sortie et de transit à Frisange, au traitement de cinq cents thalers (500 thlr.).

6° A Perlé, le sieur Julien-François André, actuellement receveur à Wasserbillig, au traitement de cinq cent cinquante thalers (550 thlr.).

7° A Troine, le sieur Antoine Oberst, actuellement receveur des contributions directes et accises à Dalheim, au traitement de cinq cents thalers (500 thlr.).

Receveurs de douane de 1^{re} classe :

8° A Frisinge, le sieur Jean-Baptiste Altwies, receveur actuel à Bous, au traitement de quatre cent vingt thalers (420 thlr.).

9° A Steinfort, le sieur Nicolas Penning, receveur actuel au même endroit, au traitement de cinq cent quarante thalers (540 thlr.).

10° A Doncols, le sieur Jean-Louis Beck, receveur actuel à Dudelange, au traitement de quatre cent vingt thalers (420 thlr.).

Receveurs de douane de 2^e classe :

11° A la maison, dite du Maréchal (commune de Weiswampach), le sieur Bonaventura Papier, receveur actuel à Weiswampach, au traitement de deux cents thalers (200 thlr.).

12° A Troine, le sieur Lambert Kolbach, actuellement receveur au même lieu, au traitement de deux cents thalers (200 thlr.).

13° A Perlé, le sieur Jean-Pierre-Joseph Deloos, actuellement receveur au même endroit, au traitement de deux cents thalers (200 thlr.).

14° A Oberpallen, le sieur Edme-Joseph Groos, actuellement receveur au même endroit, au traitement de deux cent vingt thalers (220 thlr.), et avec

(309)

und einer jährlichen aus der Staatskasse zahlbaren Zulage von ein hundert fünfzig Gulden.

15. Zu Kreuzerbusch den gegenwärtigen Einnehmer Johann Baptist L. E. Dumont, daselbst, mit zwei hundert Thaler (Thlr. 200) Gehalt.

16. Zu Pettingen, den gegenwärtigen Einnehmer daselbst, Theodor Müller, mit zwei hundert Thaler (Thlr. 200) Gehalt.

(Die Ernennung beider letztgenannten ist provisorisch.)

17. Zu Esch auf der Alzette, den gegenwärtigen Einnehmer Nicolaus François daselbst, mit zwei hundert Thaler (Thlr. 200) Gehalt, und einer aus der Staatskasse zahlbaren Zulage von jährlich ein hundert und fünfzig Gulden.

18. Zu Dudelingen den gegenwärtigen provisorischen Einnehmer zu Ettelbruck, Wilhelm Gängler, mit zwei hundert Thaler (Th. 200) Gehalt.

Außerdem wird jeder der obengenannten Obergrenz-Controleurs eine jährliche Zulage von ein hundert sechsßzig Thaler (Thlr. 160) für den Unterhalt eines Dienstpferdes und jeder der Bollenehmer 1. Klasse eine von sechsßzig Thaler (Thlr. 60) für Kanzleikosten erhalten.

Die obenstehenden Ernanneten treten mit dem ersten künftigen Monats April in Wirkung.

Der Gouverneur Anses Großherzogthums ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses, der in das Verwaltungs- und Verordnungsblatt eingerückt und wovon der Rechnungskammer eine Abschrift zugefertigt werden soll, beauftragt.

Haag, den 22. März 1842.

(Unterz.) Wilhelm.

Für gleichlautende Ausfertigung,

Der Staatskanzler par interim,
de Blochausen.

un supplément de traitement annuel de cent cinquante florins, payable par la caisse de l'Etat.

15° A Kreuzerbusch, le sieur Jean-Baptiste-L.-E. Dumont, actuellement receveur au même endroit, au traitement de deux cents thalers (200 thlr.).

16° A Petange, le sieur Théodore Muller, actuellement receveur au même endroit, au traitement de deux cents thalers (200 thlr.).

(La nomination de ces deux derniers nommés est provisoire.)

17° A Esch-sur-l'Alzette, le sieur Nicolas François, actuellement receveur au même endroit, au traitement de deux cents thalers (200 thlr.) et avec un supplément annuel de cent cinquante florins, payable par la caisse de l'Etat.

18° A Dudelange, le sieur Guillaume Gängler, actuellement receveur provisoire à Ettelbruck, au traitement de deux cents thalers (200 thlr.).

Outre le traitement, chacun des contrôleurs supérieurs prénommés obtiendra un supplément annuel de cent soixante thalers (160 thlr.), pour l'entretien d'un cheval de service, et chacun des receveurs de donane de première classe un supplément de soixante thalers (60 thlr.) pour frais de bureau.

Les ci-dessus nommés entreront en fonctions le 1^{er} avril prochain.

Le Gouverneur de Notre Grand-Duché est chargé de l'exécution de cet arrêté, qui sera inséré au Memorial législatif et administratif, et dont copie sera adressée à la chambre des comptes.

La Haye, le 22 mars 1842.

(Signé) GUILLAUME.

Pour expédition conforme :

Le Chancelier d'Etat par interim,

DE BLOCHAUSEN.

(310)

Königl.-Großherzogl. Beschluß

vom 22. März 1842,

in Betreff der Ernennung eines Kontrolleurs
bei dem Haupt-Zollamte zu Luxemburg.

(N^o 2134. — 1842. — N. N.)

Wir Wilhelm II, von Gottes Gnaden, König
der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau,
Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.

Haben, mit Berücksichtigung des 9. Artikels
der Separat-Artikel zu dem Vertrage vom 8.
v. M. über den Anschluß des Großherzogthums
Luxemburg an den Deutschen Zoll- und Handels-
verein, und nach Einsicht des königlich Preußi-
scher Seite gemachten Vorschlags; so wie des
Berichtes Unseres Gouverneurs,

Uns bewogen gefunden den bisherigen Haupt-
amts-Assistenten im königlich Preussischen Dienste
von C o t z h a u s e n zum Controleur bei dem
Hauptzollamte zu Luxemburg zu ernennen.

Der Gouverneur Unseres Großherzogthums ist
mit der Vollziehung dieses Beschlusses, der in
das Verwaltungs- und Verordnungsblatt einge-
rückt werden soll, beauftragt.

Haag, am 22. März 1842.

(Unterz.) W i l h e l m.

Für gleichlautende Ausfertigung,
Der Staatskanzler par interim,
Von Blochausen.

ARRETÉ ROYAL GRAND-DUCAL,

du 22 mars 1842,

portant nomination d'un contrôleur auprès
du bureau principal de douanes à
Luxembourg.

(N^o 2134. — 1842. — Ind. gén.)

Nous GUILLAUME II, par la grâce de Dieu,
ROI DES PAYS-BAS, PRINCE D'ORANGE-NASSAU,
GRAND-DUC DE LUXEMBOURG, etc., etc., etc.,

Eu égard à l'art. 9 des articles séparés additionnels
au traité du 8 du mois passé, sur l'accession du grand-
duché à l'union douanière et commerciale alle-
mande,

Vu la proposition faite de la part du gouverne-
ment prussien, ainsi que le rapport de Notre Gouverneur,

Avons trouvé bon de nommer contrôleur auprès
du bureau principal de douane à Luxembourg, le
sieur de Cotzhausen, jusqu'ici Assistent du bureau
principal au service de la Prusse.

Le gouverneur de Notre grand-duché est chargé
de l'exécution de cet arrêté qui sera inséré au Mé-
morial législatif et administratif.

La Haye, le 22 mars 1842.

(Signé) GUILLAUME.

Pour expédition conforme :
Le Chancelier d'État ad interim,
DE BLOCHAUSEN.

(311)

Königlicher Beschluß,
vom 22. März 1842,
in Betreff der Ernennung von Ober-Grenz-
Controleurs.

(N° 2134. — 1842. — N. N.)

Wir Wilhelm II, von Gottes Gnaden, König
der Niederlande, Prinz von Oranien-Nas-
sau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.,
haben; mit Berücksichtigung des 9. Artikels
der Separat-Artikel zu dem Vertrage vom 8.
h. M. über den Anschluß des Großherzogthums
Luxemburg an den Deutschen Zoll- und Handels-
verein, und

Nach Einsicht der Königlich Preussischer Seite
gemachten Vorschläge, so wie des Berichtes
Unsers Gouverneurs,

Uns bewogen gefunden, die Königlich-Preussi-
schen Ober-Grenz-Controleurs Uhles, Krahe,
Bardeck, Wahl, Goering und Siemens,
wie hierdurch geschieht, zu Ober-Grenz-Contro-
leurs im Großherzogthum Luxemburg zu ernenn-
en.

Der Gouverneur Unsers Großherzogthums ist
mit der Vollziehung dieses Beschlusses, der in
das Verwaltungs- und Verordnungsblatt einge-
druckt werden soll, beauftragt.

Haag, den 22. März 1842.

(Gez.) Wilhelm.

Für gleichlautende Ausfertigung:

Der Staatskanzler
von Blochausen.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwal-
tungsblatt am 31. März 1842.

Der General-Sekretär:
Simons.

ARRÊTÉ ROYAL GRAND-DUCAL
du 22 mars 1842,
*portant nomination de contrôleurs supé-
rieurs de ligne.*

(N° 2134. — 1842. — Ind. gén.)

NOUS GUILLAUME II, PAR LA GRACE DE DIEU,
ROI DES PAYS - BAS, PRINCE D'ORANGE - NASSAU,
GRAND-DUC DE LUXEMBOURG, etc., etc., etc.,

Eu égard à l'art. 9 des articles séparés additionnels
au traité du 8 du mois passé, sur l'accession du grand-
duché à l'union douanière et commerciale alle-
mande,

Vu les propositions faites de la part du gouverne-
ment prussien, ainsi que le rapport de Notre gou-
verneur,

Avons trouvé bon de nommer contrôleurs supé-
rieurs de ligne dans le grand-duché, les sieurs Uhles,
Krahe, Bardeck, Wahl, Goering et Siemens, con-
trôleurs supérieurs de ligne du gouvernement
prussien.

Le gouverneur de Notre grand-duché est chargé
de l'exécution de cet arrêté, qui sera inséré au Mé-
morial législatif et administratif.

La Haye, le 22 mars 1842.

(Signé) GUILLAUME.

Pour expédition conforme:

Le Chancelier d'État par interim,
DE BLOCHAUSEN.

Inséré au *Mémorial législatif et administratif*
le 31 mars 1842.

Le Secrétaire-général:
SIMONS.

(312)

Ukte der Verwaltung.

Rundschreiben

in Betreff des Unterhalts der Gemeinde-Wege.
(Nr. 1346. — 1842. — A. N.)

Luxemburg, den 4. März 1842.

Der Königliche Beschluß vom 19. Januar 1825, N° 135, welcher Nachträge zu dem am 3. März 1824 genehmigten Reglement über die Erbauung und die Herstellung der Gemeinde-Wege enthält, bestimmt unter andern:

« Daß bei jeder Ordnungs-Reihe eine Tagesarbeit von jeder rüstigen Person männlichen Geschlechts im Alter von 18 bis 60 Jahren geleistet werden soll. »

Die Anwendung dieser Bestimmung hatte einige Ungewisheiten entstehen lassen, welche auf folgende Weise entschieden sind:

Die fremden Arbeiter, Lehrlinge und Dienstboten, welche zeitig die Gemeinde bewohnen, sind nicht pflichtig, auch ist Niemand für sie verbindlich. Ebenso übergeht man diejenigen jungen Leute der Gemeinde, welche im activen Militärdienst stehen, und diejenigen, welche anderwärts studiren, auch alle Personen, welche zu einem Zwecke abwesend sind, welcher geeignet ist, sie an der Leistung des ihnen in diesem Jahre obliegenden Arbeitslooses zu verhindern, wenn gleich einer oder der andere vorübergehend und zu gewissen Zeitpunkten in die Gemeinde zurückkehrt.

Dagegen sind die festhaften Einwohner, welche sich, um Arbeit zu suchen, oder zu andern Zwecken, aber mit der anerkannten Absicht, hernach zu ihrem Heerde zurückzukehren, auf kurze Zeit entfernen, als pflichtig anzusehen. Dasselbe findet in jedem Falle bei den Personen Statt, welche, gleichviel, ob sie aus der Gemeinde abstammen oder nicht, den Mitgenuß am Loosholze oder andern Gemeinde-Vorteilen haben.

Das Regierungs-Kollegium,
de la Fontaine.

Actes Administratifs.

CIRCULAIRE

concernant l'entretien des chemins vicinaux.

(N° 1346. — 1842. — Ind. gén.)

Luxembourg, le 4 mars 1842.

L'arrêté royal du 19 janvier 1825, n° 135, additionnel au règlement approuvé le 3 mars 1824, concernant la construction et la réparation des chemins vicinaux, porte entre autres:

« Qu'à chaque tour de rôle il sera fourni une journée de travail par toute personne valide du sexe masculin, de l'âge de 18 à 60 ans. »

L'application de cette disposition avait fait naître quelques incertitudes, qui viennent d'être fixées ainsi qu'il suit:

Les ouvriers, apprentis et domestiques étrangers, qui habitent temporairement la commune, ne sont pas imposables, ni personne pour eux. On omet de même les jeunes gens de la commune, qui sont en activité de service militaire, et ceux qui font leurs études ailleurs, ainsi que tous les individus absens pour un motif quelconque, de nature à les empêcher dans l'année d'effectuer la tâche dont ils seraient l'objet, bien que les uns et les autres reviennent temporairement et à certains intervalles dans la commune.

Par contre les habitans domiciliés qui s'éloignent momentanément, à l'effet de chercher de l'ouvrage ou dans d'autres vues, mais avec l'intention reconnue de rentrer après dans leurs foyers, sont imposables. Il en est de même, dans tous les cas, des hommes de l'âge indiqué, qui, originaires ou non de la commune, y participent à l'affouage, ou aux autres émolumens communaux.

Le Conseil de Gouvernement,
DE LA FONTAINE.

(313)

Beschluß

in Betreff der Festsetzung der drei letzten Sitzungen der Milizräthe für die Aushebung des Jahres 1842.

(Nr. 1588. — 1842. N. N.)

Luxemburg, den 25. Februar 1842.

Das Regierungskollegium des Großherzogthums,

In Folge der hinsichtlich der Milizaushebung unterm 21. Januar und 9. Februar 1842 erlassenen Verfügungen;

Beschließt:

Art. 1.

Die Milizräthe des Großherzogthums sollen die Geschäfte der Aushebung für das Jahr 1842, an den, in nachstehendem Verzeichnisse aufgeführten Tagen, vornehmen.

Art. 2.

Die Milizpflichtigen vom Jahre 1842, welche Theil an der Loosziehung genommen haben, sollen während der 2ten Sitzung zugelassen werden, um ihre etwaigen Befreiungsgründe geltend zu machen. Sie haben hierzu an den im gedachten Verzeichnisse angegebenen Tagen vor dem betreffenden Milizrath zu erscheinen.

Die für den Dienst bezeichneten, welche nicht selbst dienen wollen, haben in der 3ten Sitzung ihre Anträge wegen Stellvertretung oder Substitution vorzubringen.

Während der 4ten Sitzung verfügen die Milizräthe über die Vertagungen.

In der Zwischenzeit von der 3ten bis zur 4ten Sitzung, können die Milizpflichtigen neue Stellvertreter oder Substituierende vorstellen, wenn die in der 3ten Sitzung Borgestellten nicht angenommen worden sind.

Che die Milizräthe auseinander gehen, haben

ARRÊTÉ

relatif à la fixation des trois dernières sessions des conseils de milice pour la levée de 1842.

(N° 1588. — 1842. — I. G.)

Luxembourg, le 25 février 1842.

Le CONSEIL DE GOUVERNEMENT du Grand-Duché,

En suite de ses arrêtés du 21 janvier dernier et 9 février courant, relatif à la levée de la milice nationale;

Arrête:

ART. 1^{er}.

Les conseils de milice du Grand-Duché procéderont aux opérations de la levée de 1842, aux jours indiqués dans le tableau annexé ci-après.

ART. 2.

Les miliciens de la levée de 1842 qui ont participé au tirage, seront admis, pendant la deuxième session, à faire valoir les motifs d'exemption qu'ils pourraient avoir à invoquer, et comparaitront à cet effet devant le conseil de milice compétent, aux jours fixés audit tableau.

Ceux qui seront désignés pour le service et qui ne voudront pas servir eux-mêmes, présenteront pendant la troisième session leurs propositions pour être remplacés ou substitués.

Pendant la quatrième session, les conseils de milice statueront sur les ajournemens.

Dans l'intervalle de la troisième à la quatrième session, les miliciens pourront produire de nouveaux remplaçans ou substituans, si ceux qu'ils auront présentés à la troisième session n'ont pas été admis.

Avant de se séparer, les conseils de milice fixent
Beilage zur Nr. 25.

(314)

sie zwei Tage zu bestimmen, um ereignenden Falles, die Stellvertreter oder Substituierenden der für den Dienst, während der 4ten Sitzung bezeichneten Milizpflichtigen, zu untersuchen und anzunehmen.

Art. 3.

Sobald die Operationen definitiv beendet sind, sollen die Ziehungsregister, nebst den, den erteilten Entscheidungen der Milizräthe zu Grunde liegenden Belegstücken, baldigst der Großherzoglichen Regierung zugesandt werden.

Art. 4.

Die Milizmänner, welche mehrere Befreiungsgründe geltend machen wollen, sollen nicht allein alle diese Gründe angeben, sondern dieselben den Milizräthen durch alle erforderlichen Beweisschriften darthun. Geschieht das eine oder das andere nicht, so können die versäumten Ansprüche nicht, weder auf dem Wege der Appellation, noch in den nachfolgenden Aushebungen, geltend gemacht werden.

Art. 5.

Jeder Milizpflichtige, welcher nicht vor dem Milizrath seines Distrikts erschienen ist, wird ohne irgend eine Rücksicht auf etwaige Befreiungsgründe, definitiv für den Dienst bezeichnet.

Art. 6.

Derjenige endlich, welcher sich nicht während der Dauer der Sitzungen der Milizräthe hat vertreten oder substituiren lassen, muß in Person dienen.

Art. 7.

Gegenwärtiger Beschluß soll in beiden Sprachen abgedruckt, in allen Städten und Gemeinden des Großherzogthums bekannt gemacht und angeschlagen, und in das Verordnungs- und Verwaltungsbblatt eingerückt werden.

Das Regierungskollegium,
de la Fontaine.

ront deux jours, pour, s'il y a lieu, examiner les remplaçans et substituans des miliciens désignés pour le service pendant la quatrième session.

ART. 3.

Aussitôt que les opérations seront définitivement terminées, les registres de tirage, ainsi que les pièces justificatives des décisions prises par les conseils de milice, seront adressés au Gouvernement grand-ducal.

ART. 4.

Les miliciens qui voudront invoquer plusieurs motifs d'exemption, devront non-seulement les alléguer tous, mais encore en justifier aux conseils de milice par les pièces justificatives nécessaires. A défaut de l'une ou l'autre de ces formalités, on ne pourra plus faire valoir les motifs d'exemption ainsi négligés, ni en appel ni dans les levées ultérieures.

ART. 5.

Tout milicien qui n'aura pas comparu devant le conseil de milice du ressort, sera définitivement désigné pour le service, sans aucun égard aux motifs d'exemption qu'il pourrait opposer ultérieurement.

ART. 6.

Enfin quiconque ne se sera pas fait remplacer ou substituer pendant la durée des opérations des conseils de milice, devra servir en personne.

ART. 7.

Le présent arrêté sera imprimé dans les deux langues, publié et affiché dans toutes les villes et communes du Grand-Duché et inséré au Mémoire législatif et administratif.

Le Conseil de gouvernement,
DE LA FONTAINE.

Distrikt.	Angabe der Cantone, deren Milizpflichtige während der 3 Sitzungen der Milizräthe untersucht werden.	T a g e, welche für das Erscheinen der Milizpflichtigen festgesetzt sind, während			Bezeichnung der Orte, wo die Sitzungen gehalten werden.
		der 2ten Sitzung.	der 3ten Sitzung.	der 4ten Sitzung.	
Luxemburg.	Eich.	Donnerstag, den 17. März.	Donnerstag, den 7ten April.	Freitag, den 22. April.	Luxemburg.
	Esch.	Freitag, den 18. März.			
	Hesperingen.	Samstag, den 19. März.	Freitag, den 8ten April.		
	Luxemburg.	Montag, den 21. März.	Samstag, den 9ten April.		
Grevenmacher.	Mersch.	Dienstag, den 22. März.	Dienstag, den 12. April.	Dienstag, den 26. April.	Grevenmacher.
	Echternach.	Donnerstag, den 24. März.	Mittwoch, den 13. April.		
	Grevenmacher.	Freitag, den 25. März.	Montag, den 18. April.		
Diekirch.	Remich.	Samstag, den 26. März.	Montag, den 18. April.	Samstag, den 30. April.	Diekirch.
	Diekirch.	Dienstag, den 29. März.			
	Hosingen.	Mittwoch, den 30. März.	Dienstag, den 19. April.		
	Wiltz.	Donnerstag, den 31. März.	Freitag, den 1sten April.		
	Redingen.	Freitag, den 1sten April.			

Personal-Dienstnachrichten.

(N^o 1173. — 1842. — A. N.)

Luxemburg, den 7. März 1842.

Es wird hierdurch zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß Seine Majestät der König Großherzog durch Beschluß vom 27. Januar laufenden Jahres den Herrn Andreas Huberty, Commis vierter Classe, zu Untereisenbach, Gemeinde Hofingen, zum Gerichtsvollzieher für den Gerichtsbezirk von Luxemburg ernannt haben.

Der interimistische Gouverneur,
de la Fontaine.

(N^o 1123. — 1842. — A. N.)

Luxemburg, den 4. März 1842.

In seiner Sitzung vom 28. v. Mts. hat der Communal-Rath von Hölzchen ein Polizei- und Wege-Reglement festgestellt.

Das Regierungs-Collegium,
de la Fontaine.

(N^o 1649. — 1842. — A. N.)

Luxemburg, den 4. März 1842.

Am 23. Februar lehtin hat der Kommunal-Rath von Reisdorf ein Reglement der innern Polizei festgesetzt.

Das Regierungs-Kollegium,
de la Fontaine.

AVIS

RELATIF AU PERSONNEL DU SERVICE PUBLIC

(N^o 1173. — 1842. — I. G.)

Luxembourg, le 7 mars 1842.

Il est porté à la connaissance du public, que par arrêté du 27 janvier de l'année courante, Sa Majesté le roi grand-duc a nommé huissier le sieur André Huberty, commis de 4^e classe à Untereisenbach, commune de Hofingen, pour l'arrondissement judiciaire de Luxembourg.

Le Gouverneur par interim,
DE LA FONTAINE.

(N^o 1123. — 1842. — I. G.)

Luxembourg, le 4 mars 1842.

Dans la séance du 28 janvier dernier, le conseil communal de Hachiville a arrêté un règlement de police et de petite voirie.

Le Conseil de gouvernement,
DE LA FONTAINE.

(N^o 1649. — 1842. — Ind. gén.)

Luxembourg, le 4 mars 1842.

Le 23 février dernier le conseil communal de Reisdorf a arrêté un règlement de police intérieure.

Le Conseil de gouvernement,
DE LA FONTAINE.